

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 80 (1953)
Heft: 12

Artikel: Les vacances
Autor: Luc
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-228729>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Les vacances

No vaitecè au tzautein, lè dzo lan veri, ma lo tein tzo nè pas encore vegna. Lai dusse avai iotie de déreindzi, mè peinso que lé que noutré dzein lan perci lè niolé por tatzi darreva au coutzet de l'Everest ; du que lè z'Anglais lan du perci assebin là niolé a on'autra pièce et quemet lavan coîte de redècheindre au pe vito, qua cambin lavant mêt dai bouné metanné et dai bouné choqué lavan trau frâ ai man et ai pî lan oubia de réboutzi là perté que l'avan fè ai niolé cein fâ corrêt et lè cein que no amainnè tant dé piodze et dé frâ.

Lè tôt parai tristo dé verre clli tein por noutré bravo païsan que lan tan dé mau por reintra là fin et lè messon et ne san pa solêt a preindré ein pedzi, lai a assebin toté clliau damuzallé, clliau damé et monsu que lan assebin lau condzi et que san bin benèzo d'alla sé mafita et corata per désu lè mon-

tagné por sé dérotzi au bin d'alla corrata su lè tzerraré aguelhi su on locipèdè io sé fan prau sovêt défreguelhi per lè tenomobilé. So omèté lavan l'idée dévan de partir de preindré onna pougna dé clliou et on matalet dein lau catzetta, dinsé sé lau arreve on malheu que lausan onna piauta dein on fossé, on bré dein l'autro et lè boui aguelhi su lè bosson, lè premi que lè trauvan ie puan rapédzi lè breque ein lè racllioulan a lau piècé, qua quand on pau lo fère tot de suite cein sè rapèdze prau bin, ma ce cein va trau grantein, bernicle.

Apri duve ou bin trai sananné, clliau dzein dé burau, quan revignan à l'otto ein a bin que dian à lau monde quemèt lo Jules à Danié dai écuellé que travaillve per lo Tzati desai à sa fenna : « Ie su bin bebèzo dé reprendro mon ovradzo por mè reposa. »

Juillet 1953.

Luc dai tzamp.

NOS MOTS A NOUS

I

Si notre vocabulaire patois est pauvre en certains domaines, il peut être d'une grande richesse dans d'autres. Ainsi, le français n'est d'aucune aide pour le paysan qui appelle son bétail ; ce qui explique qu'en l'occurrence les termes patois se soient maintenus.

Animaux :

- vache (*modza*), génisse (*modzon*), veau (*vé*), taureau (*mâclio*), bœuf (*bau*)
- agneau (*agné*), cabri (*tsèvré*)
- porc (*caillon*)
- porcelet (*caillet*)
- poule (*dzeneuilla*), coq (*pau*), poussin (*pudzin*)
- canard (*canâ*)
- mouton (*muton*), brebis (*fâilla*)
- pigeon (*pindzon*)
- chat (*tsat*)

Cris d'appel :

- tai* (tiens) ou *liauba !*
- bediet !*
- cadzou !*
- guedi !*
- pilet !*
- bouri !*
- bia !*
- colon !*
- menon !*

Chs M.